

VENDIM
Nr. 608, datë 27.10.2017

**PËR MIRATIMIN E KONTRATËS SË QIRASË SË RINEGOCIUAR, NDËRMJET
DREJTORISË SË PËRGJITHSHME TË DOGANAVE DHE SHOQËRISË
“CONTINENTAL GROUP” SHA**

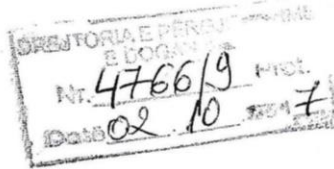
Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 4, të ligjit nr. 102/2014, “Kodi Doganor i Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar, të neneve 801 dhe vijuese të ligjit nr. 7850, datë 29.7.1994, “Kodi Civil i Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar, të ligjit nr. 9936, datë 26.6.2008, “Për menaxhimin e sistemit buxhetor në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, të ligjit nr. 130/2016, “Për buxhetin e vitit 2017”, të ndryshuar, dhe në vijim të vendimit nr. 708, datë 12.10.2016, të Këshillit të Ministrave, “Për krijimin, shtrirjen territoriale dhe klasifikimin e zonës së përhershme doganore Tiranë (Vorë – Muçaj)”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e kontratës së qirasë së rinegociuar, ndërmjet Drejtorisë së Përgjithshme të Doganave dhe shoqërisë “Continental Group” sh.a., sipas tekstit të amendamentit që i bashkëlidhet këtij vendimi.
 2. Vlera e qirasë, për periudhën nga hyrja në fuqi e kontratës deri në dhjetor 2017, do të përballohet nga fondi rezervë i buxhetit të shtetit. Fondi në dispozicion të Drejtorisë së Përgjithshme të Doganave është në shumën prej 19 255 000 (nëntëmbëdhjetë milionë e dyqind e pesëdhjetë e pesë mijë) lekësh.
 3. Drejtoria e Përgjithshme e Doganave të parashikojë në buxhetin e saj fonde për përballimin e pagesës së qirasë, sipas afatit kontraktor për periudhën në vijim.
 4. Ngarkohen Ministria e Financave dhe Ekonomisë dhe Drejtoria e Përgjithshme e Doganave për zbatimin e këtij vendimi.
- Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
DHOMA E NOTERISË TIRANË
NR. 5134 REP.
NR. 3042 KOL.



AMENDAMENT
PËR KONTRATËN E QIRASË
NR. 5381 REP., 2494 KOL. DATE 29.12.2012

Sot në Tiranë, më 02/10 /2017, përpara meje Mimoza Sadushaj, Notere me seli në adresën Rr. "Vaso Pasha", Pallati 13/1, Tiranë, Shqipëri, hartohet ky Amendament për Kontratën e Qirase nr. 5381 Rep., 2494 Kol. datë 29.12.2012, të noteres Mimoza Sadushi, ndërmjet:

Shoqëria "Continental Group" sh.a., e regjistruar pranë QKB me NIPT K01611001B me seli në adresën, Vorë, Tiranë, përfaqësuar nga administrator z. Shefqet Jata, i biri i Rexhepit, lindur në Kukës me dt. 14.01.1960 dhe banues në Tiranë, mbajtës i Letërnjoftimit nr.G00114126J, këtu e më poshtë referohet "**Qiradhënësi**"

si dhe

Drejtoria e Përgjithshme e Doganave, përfaqësuar nga Drejtori i Përgjithshëm zj. Belinda Ikonomi, e bija e Viktor, lindur në Cerake e datëlindjes 08.08.1975, banuese në Cerake, mbajtëse e letërnjoftimit nr. B 15768247, e autorizuar nëpërmjet VKM nr. 708 date 12.10.2016 "Për krijimin, shtrirjen territoriale dhe klasifikimin e Zonës së Përhershme Doganore Tiranë (Vorë-Muçaj)" këtu e më poshtë referohet "**Qiramarrësi**";

Qiradhënësi dhe Qiramarrësi bashkërisht, këtu dhe më poshtë referohen si "**Palët**".

BAZA LIGJORE:

Amendimi i kësaj kontrate hartohet bazuar në nenin 801 dhe vijues të Kodit Civil, në ligjin 102/2014, Kodi Doganor, i ndryshuar, në VKM nr. 708 datë 12.10.2016 "Për krijimin, shtrirjen territoriale dhe klasifikimin e Zonës së Përhershme Doganore Tiranë (Vorë- Muçaj) si dhe në pikën 15.4 të Kontratës së Qirasë Nr. 5381 Rep., 2494 kol., datë 29.12.2012 të noteres Mimoza Sadushi,

KUSHTE PARAPRAKE

Ndërsa, Këshilli i Ministrave, me Vendimin nr. 708 date 12.10.2016, referuar ndryshimeve të Kodi Doganor, miratuar me ligjin nr 102/2014, të ndryshuar, ka vendosur krijimin e Zonës së Përhershme Doganore Tiranë (Vorë-Muçaj), në brendësi të territorit të Republikës së Shqipërisë, me shtrirje 71.654 m2, si dhe ka autorizuar Drejtorinë e Përgjithshme të Doganave të rinegociojë dhe nënshkruaie kontratën e qirasë së lidhur me Qiradhënësin;

Ndërsa, Qiradhënësi dhe Grupi Negociator, i ngritur me Urdhrin e Ministrit të Financave nr.107 datë 17.11.2016, të ndryshuar, në zbatim të VKM-së nr. 708 datë 12.10.2016, kanë zhvilluar takime për rinegocimin e kushteve të kontratës dhe ka një dakordësi midis palëve, mbi bazën e të cilave amendohet Kontrata e Qirasë nr. 5381 Rep., 2494 Kol., datë 29.12.2012 dhe anekset bashkëlidhur, të cilët janë pjesë e integrale e saj.

Ndërsa, shoqëria “Continental Group” sh.a ka rënë dakord, për heqjen e detyrimit nga kontrata aktuale për kryerjen e të gjitha procedurave doganore vetëm në Terminalin Doganor të Degës së Doganës Tiranë, për të gjitha mjetet, për importin, eksportin apo regjimet doganore për gjithë operatorët e vendosur dhe regjistruar në Qarkun e Tiranës, si dhe heqjen e të gjitha parashikimeve ligjore për dëmshpërblim apo penalitete lidhur me të ardhurat e përcaktuara të “Continental Group” sh.a, nga moszbatimi nga ana e DPD të kompetencës territoriale;

Ndërsa, shoqëria “Continental Group” sh.a ka rënë dakord, për heqjen dorë nga të gjitha kërkesat dhe pretendimet për shkaktim dëmi, fitim të munguar apo kamatëvonesa, si dhe çdo pretendim tjetër i bërë me dije mes palëve apo pretendim i ri eventual që është krijuar gjatë zbatimit të deritanishëm dhe që lidhet me veprime apo mosveprime të palëve deri në datën e nënshkrimit të kontratës së rinegociuar, si dhe çdo kërkesë apo pretendim që është aktualisht në proces gjyqësor dhe ka të bëjë me mosmarrëveshje të krijuara deri në datën e nënshkrimit të kontratës së rinegociuar, duke përfshirë ato të cilat janë njohur nga gjykata, cilado qoftë shkalla e gjykimit;

Ndërsa, Drejtoria e Përgjithshme e Doganave – Dega e Doganës Tiranë bie dakord, që të paguajë qira direkte për ambientet e nevojshme për kryerjen e aktivitetit të saj, të evidentuara sipas rilevimeve topografike.

PRANDAJ, palët bien dakord të hartojnë këtë amendament si më poshtë:

NENI 1

PERKUFIZIME

Në Kontratën e Qirasë nr. 5381 Rep., 2494 Kol., datë 29.12.2012, të noterës Mimoza Sadushi, përkufizimet e më poshtme riformulohen, shtohen apo shfuqizohen si vijon:

- 1.1 **Çdo referim** në Kontratën e Qirasë Nr. 5381 Rep., 2494 kol., datë 29.12.2012, ku është shprehur “Terminal Doganor i Degës së Doganës Tiranë” do të zëvendësohet me termin “Zona e Përherëshme Doganore Tiranë, (Vorë-Muçaj).”
- 1.2 **Tek përkufizimi “Shpërblim jo i drejtpërdrejtë”**, togfjalëshi “Tarifa e peshimit” shfuqizohet.
- 1.3 **Përkufizimi “Legjislacion”** riformulohet si më poshtë vijon:
“**Legjislacion** do të kuptohet, Kushtetuta e Republikës së Shqipërisë, aktet ndërkombëtare me fuqi detyruese në Republikën e Shqipërisë, Kodit Civil i Republikës së Shqipërisë, të ndryshuar, Kodi Doganor dhe dispozitat zbatuese të tij, të ndryshuar si dhe

VKM nr. 708 date 12.10.2016 "Per krijimin, shtrirjen territoriale dhe klasifikimin e Zonës se Përhershme Doganore Tiranë (Vorë-Muçaj)."

1.4 Termi "Operator" riformulohet si më poshtë:

"Operator Ekonomik" është personi i cili gjatë aktivitetit të tij tregtar përfshihet në veprime të mbuluara nga legjislacioni doganor.

1.5 Termi "pa shpërblim" në kontratë zëvendësohet me termin "me qira direkte".

1.6 "Qira direkte" do të thotë vlera totale e qirasë sipas Aneksit 7, të ambienteve të nevojshme për kryerjen e aktivitetit të palës qiramarrëse të evidentuara sipas rilevimeve topografike, Aneksi 8.

NENI 2

Në nenin 2, pika 2.1, togfjalëshi "pa shpërblim të drejtpërdrejtë", zëvendësohet me togfjalëshin "pjesërisht me qira direkte dhe pjesërisht me shpërblim jo të drejtpërdrejtë."

NENI 3

Në nenin 3, pika 3.1, togfjalëshi "me qira pa shpërblim të drejtpërdrejtë", zëvendësohet me togfjalëshin "pjesërisht me qira direkte dhe pjesërisht me shpërblim jo të drejtpërdrejtë."

NENI 4

Neni 5, "Çmimi i Kontratës", riformulohet si më poshtë:

"5.1 Objekti i parashikuar në nenin 3 të kësaj kontrate do t'i vihet në dispozicion Qiramarrësit përkundëjt qirasë direkte dhe shpërblimit jo të drejtpërdrejtë, si më poshtë:

A. Me qira direkte:

A.1 Qiraja mujore prej 5,348,870 (pesë milion e treqind e dyzet e tetë mijë e tetëqind e shtatëdhjetë) lekë në muaj pa TVSH (sipas çmimeve të përcaktuara në Aneksin 7,) për ambientet e përcaktuara në Aneksin 6 dhe 8, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e kësaj kontrate.

B. Ambientet me shpërblim jo të drejtpërdrejtë:

B.1 Ambientet për operatorët ekonomikë, operatorët ekonomikë ndihmës dhe shërbime shtesë me përshkrime dhe tarifa sipas Aneksit 2, bashkëlidhur kontratës, pjesë përbërëse e saj.

Për çdo shërbim apo ambient tjetër përveç sa është parashikuar në këtë nen, sipas çmimeve të tregut të lirë, bazuar në kërkesë-ofertën.

5.2 Vlera e Qirasë Direkte, do të paguhet e plotë nga Qiramarrësi në favor të Qiradhënësit brenda datës 5 (pesë), të muajit pasardhës në llogarinë bankare me të dhënat:

Banka SOCIETE GENERAL ALBANIA SHA

Numër llogarie 0000106262158 /Emri CONTINENTAL GROUP SHA

Swift Code PUPPALTR

5.3 Në rast se Qiramarrësi nuk paguan qiranë mujore të plotë brenda datës 5, për çdo ditë vonesë, për vlerën e papaguar aplikohet interes sipas interesave të Bankës së Shqipërisë.

5.4 Në rast se Qiramarrësi do të kërkojë me qira ambiente të tjera, përveç atyre të përcaktuara më sipër dhe të detajuara në Aneksin 6, palët kanë të drejtë të negociojnë duke aplikuar çmimet e rregullt të lirë.”

NENI 5

Në nenin 7, bëhen ndryshimet si më poshtë vijon:

- a) në pikën 7.3, togfjalëshi “shpërblim jo i drejtpërdrejtë”, zëvendësohet me fjalën “direkte” dhe në fund të pikës 7.3, shtohet fjalia me përmbajtje: “përfshijë punimet për mirëmbajtjen e përditshme dhe zëvendësimin e materialeve të konsumit që janë në ngarkim të qiramarrësit.”
- b) në pikën 7.8, hiqet togfjalëshi “i peshimit të automjeteve” dhe në fund të fjalisë shtohet togfjalëshi “ sipas Aneksit 2.”

NENI 6

Në nenin 8, bëhen ndryshimet si më poshtë vijon:

- a) Pikat 8.4, 8.5, 8.6 dhe 8.7, shfuqizohen.
- b) Pika 8.8, riformulohet si më poshtë:

“ 8.8 Qiramarrësi:

- a) nuk mbart detyrim për kryerjen e të gjitha procedurave doganore vetëm në Terminalin Doganor të Degës së Doganës Tiranë;
- b) për çdo operator ekonomik që kryen procedura doganore në Zonën e Përherëshme Doganore Tiranë (Vorë - Mucaj) sipas përcaktimeve të legjislacionit doganor (ligjin, aktet nënligjore, rregullore, udhëzime, urdhra, etj.), i kryen ato brenda kësaj zone.”
- c) Pas pikës 8.11, shtohen pikat 8.12 dhe 8.13, me përmbajtjen si më poshtë:
“8.12 Ambientet objekt qiraje direkte, do të përdoren specifikisht në ushtrim të funksionit të autoritetit doganor (kontroll, mallra të sekuestruara, peshim e matje, parkim mjeteve të bllokuara, si dhe parkim mjeteve të administratës, arkivë), për të cilat Qiradhënësi nuk ka të drejtë të vjelë të ardhura. Administrimi, mbikëqyrja dhe kontrolli në këto ambiente bëhet nga Qiramarrësi në përputhje me legjislacionin në fuqi dhe këtë kontratë.

8.13 Qiramarrësi bie dakort që ambientet objekt qiraje direkte nuk do të nënkontraktohen”.

NENI 7

Në nenin 9 bëhen ndryshimet si më poshtë vijon:

- a) Pika 9.5, shfuqizohet.
- b) Pika 9.6, riformulohet si më poshtë:

“9.6 Ambientet e vëna në dispozicion me shpërblim jo të drejtpërdrejtë administrohen nga qiradhënësi për efekt të pagesës së tarifës së parkimit të përcaktuar në Aneksin 2.”

NENI 8

Në nenin 10, pika 10.5, ndryshon si më poshtë vijon:

“10.5 Në rast se njëra nga palët, me veprime apo mosveprime direkte apo indirekte, cenon të drejtat dhe detyrimet e palës tjetër që burojnë nga kjo kontratë, detyrohet të shpërblejë sipas rastit palën tjetër, në masën 100% të vlerës së dëmit të shkaktuar, kamatëvonesat dhe fitimin e munguar në përputhje me dispozitat e Kodit Civil.”

NENI 9

Neni 11 riformulohet si më poshtë:

“11.1 Palët do të njoftojnë njëra tjetrën në kontaktet e mëposhtme:

Qiradhënësi, në adresën e emailit: info@continentalvora.al

Qiramarrësi, në adresën e emailit: doganatiranë@dogana.gov.al

11.2 Në adresat respektive,

Qiradhënësi, në adresën : Vorë, Tiranë

Qiramarrësi, në adresën Rr. “Dritan Hoxha”, Laprakë, Tiranë.

11.3 Në rast se palët do të ndryshojnë adresat e kontaktit, ato duhet të njoftojnë me shkrim njëra tjetrën dy javë para.”

NENI 10

Në nenin 13, togfjalëshi “Gjykata Rrethit Gjyqësor Tiranë”, zëvendësohet me togfjalëshin “Gjykata Administrative e Shkallës së Parë Tiranë.”

NENI 11

Në nenin 14, pika 14.2, shfuqizohet.

NENI 12

Ndryshime në Anekse

1. Shkronja A, e Aneksit 2, riformulohet: “A. Të gjitha ambientet sipas rilevimit topografik të përcaktuar në Aneksin 8, për të cilat qiramarrësi nuk paguan qira direkte.”
Pas pikës 4, të shkronjës B, shtohen pikat 5 dhe 6 me përmbajtje si më poshtë vijon:
“5. Çmimi mesatar i qirasë për agjencitë doganore dhe operatorët e tjerë ndihmës 1,500 lekë/m² pa TVSH.
6. Çmimi mesatar i qirasë për bankat 2,000 lekë/m² pa TVSH.”
2. Aneksi 3, shfuqizohet.
3. Aneksi 4 “Tarifat e parkimit të mjeteve” shfuqizohet.

Pas aneksit 5, shtohen: Aneksi 6 "Ambientet objekt qiraje direkte", Aneksi 7 "Çmimi i qirasë direkte" dhe Aneksi 8 "Rilevimi topografik", që i bashkëlidhen këtij amendamenti dhe janë pjesë integrale e kontratës së qirasë.

NENI 13

Dispozita te tjera

1. Dakordësimet nr. 4766 prot., datë 23.02.2017, i bashkëlidhen këtij Amendamenti dhe janë pjesë përbërëse e tij.
2. Ky Amendament është hartuar në përputhje me dispozitat e Kodit Civil të Republikës së Shqipërisë dhe legjislacionit në fuqi në Republikën e Shqipërisë.
3. Brenda 3 (tre) muajve nga nënshkrimi i këtij amendamenti, Dega e Doganës Tiranë dhe qiradhënësi do të miratojnë një protokoll operimi, përmes të cilit do të përcaktohen modalitetet në lidhje me regjistrimet, hyrje-daljen e mjeteve dhe rrjedhën e punës, trajtimin dhe menaxhimin e tyre.
4. Palët duhet të respektojnë dispozitat e Kontratës dhe këtij Amendamenti. Për çështjet e papërcaktuara në Kontratë, ose në Amendament, do të aplikohet Kodit Civil i Republikës së Shqipërisë, të ndryshuar, Kodi Doganor, i ndryshuar dhe dispozitat zbatuese të tij, si dhe VKM nr. 708, datë 12.10.2016 "Per krijimin, shtrirjen territoriale dhe klasifikimin e Zonës së Përhershme Doganore Tiranë (Vorë-Muçaj).
5. Palët bien dakord se ky Amendament do të bëhet pjesë integrale e kontratës.
6. Kontrata do të mbetet në fuqi të plotë, e pamodifikuar, përveç përcaktimeve të këtij Amendamenti.
7. Në rast konflikti mes termave dhe kushteve të Kontratës dhe këtij Amendamenti, ky Amendament do të ketë prioritet.
8. Ky amendament dhe të drejtat e detyrimet që parashikohen në të, hyn në fuqi në datën e miratimit nga Këshilli i Ministrave.
9. Ky Amendament është hartuar në 4 (katër) kopje origjinale, në gjuhën shqipe.

Unë, Noteri pasi ua lexova me zë të lartë Palëve, këtë Akt, u binda se palët e gjejnë këtë Akt në përputhje me vullnetin e tyre të lirë e të plotë dhe unë vërtetoj nënshkrimin e tyre në përputhje me ligjin.

PALËT

QIRADHËNËSI

Shoqëria "Continental Group" sh.a

Administrator

Shefqet Jata

QIRAMARRËSI

Drejtoria e Përgjithshme e Doganave

Drejtor i Përgjithshëm

Belinda Ikonomi

NOTERE

ANEKSI 6

AMBIENTET OBJEKT QIRAJE DIREKTE DHE AMBIENTET OBJEKT I SHPËRBLIMIT JO TË DREJTPËRDREJTË

(I) AMBIENTET OBJEKT QIRAJE DIREKTE:

a) Zyrat e Administratës

- Sip.N1; Godina Administratës 2 katëshe = 1.426 m²

b) Magazinin/Kontroll/Sekuestro

- Sip. N2 = 1.007 m², para magazinave, e mbuluar, pa rrethim/ndërtim, aktualisht përdoret për Kontroll Fizik
- Sip. N3 = 377 m², Magazina Sekuestro dhe Arshive (5 qepena, 2 përdoren nga Magazina, 3 nga Arkiva)
- Sip. N5 = 270 m², Arshivë D.P.Doganave
- Sip. N6 = 216 m², e mbuluar, pa rrethim/ndërtim, pjesa para arshivës së D.P.Doganave

c) Parkim/Siperfaqe funksionale

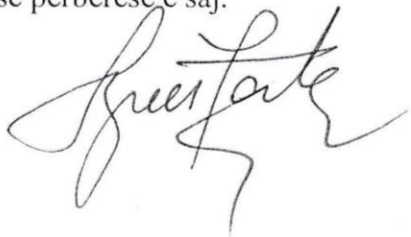
- Sip. S1; Zonë e Kontrollit Fizik = 2.557 m²
- Sip.S2; Zonë e Kontrollit Fizik = 787.5 m² (gjysma e sipërfaqes së evidentuar në rilevim)
- Sip.S3; Zonë e Kontrollit Fizik = 3.200 m²
- Sip.S4; Zonë Parking = 954 m²
- Sip.S5; Zonë Parking = 1.537 m²
- Sip.S6; Zona Hyrëse = 1.160 m², (përfshi Sip.N4(3) = 93m², Vend Kontrolli)

d) Peshoret

- Sip.P1 dhe Sip.P2

(II) AMBIENTET OBJEKT I SHPËRBLIMIT JO TË DREJTPËRDREJTË:

B.1 Ambientet për operatorët ekonomikë, operatorët ekonomikë ndihmës dhe shërbime shtesë me përshkrime dhe tarifa sipas Aneksit 2, bashkëlidhur kontratës, pjesë përbërëse e saj.



ANEKSI 7

ÇMIMI I QIRASE DIREKTE

A. Çmimi i qirasë mujore paguhet në lekë, korrektuar me normën e inflacionit vjetor të shpallur nga Banka e Shqipërisë dhe mbi të aplikohet TVSH.

Përlllogaritja sipas Planit të Rilevimit Topografik Aneksi 8, çmimeve të dakordësuara mes palëve në këtë aneks, sipas specifikimeve të mëposhtme dhe tabelës së detajuar:

A1. Për Zyrtat e Administratës, 1.100 lekë/m².

A2. Për magazinat, sipërfaqet e mbuluara (magazinim/kontroll fizik) dhe parkim/sipërfaqe funksionale, respektivisht:

- për magazinat, 450 lekë/m²,
- për sipërfaqet e mbuluara, 300 lekë/m²,
- për parkim/sipërfaqe funksionale, 200 lekë/m².

A3. Për peshoret, 1.083.120 lekë.

Tabela e përlllogaritjeve të çmimit të qirasë mbështetur në sipërfaqe të përcaktuara sipas rilevimit topografik dhe çmimit të dakordësuar për çdo objekt dhe sipërfaqe

Nr	Germa	Emertimi	m ²	Çmimi për m ² pa tvsh	Vlera Qerese pa tvsh
				Leke	Leke
1	A	Ndërtesë e Administratës së Doganës (N1)	1,426	1,100.0	1,568,600
2	B	Magazina e Sekuestros (N3) (e mbuluar e pa rrethuar ku procesohen mjetet)	377	450.0	169,650
3		Magazina e Sekuestros (e mbuluar e pa rrethuar ku procesohen mjetet) (N 2)	1,007	300.0	302,100
4		Magazina e Arshivës N5	270	450.0	121,500
5		Magazina e Arshivës (e mbuluar, përdoret nga DPD) N6	216	300.0	64,800
6	C	Sipërfaqe funksionale/parkimi + kontroll fizik (S1 - S6, N4)	10,195.5	200.0	2,039,100
7	D	Peshoret (P1 + P2)			1,083,120
					5,348,870

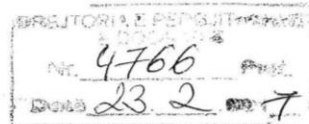
ANEKSI 8

RILEVIMI TOPOGRAFIK

DHBNS
Sek. A. Protokolli

Pa ofjen Grupit Negociator
27.2.17

DAKORDËSIME



midis Grupit Negociator dhe "Continental Group" sh.a., mbi alternativën e qerasë
direkte për kontratën nr 5381 rep. dhe 2494 kol. Datë 29.12.2012

Lidhur me alternativën e negociuar të qerasë direkte, Palët bien dakord sa më poshtë:

1. Pala qiradhënëse 'Continental Group' sh.a., bie dakord për *heqjen e detyrimit* nga kontrata aktuale për kryerjen e të gjitha procedurave doganore vetëm në Terminalin Doganor të Degës së Doganës Tiranë, për të gjitha mjetet, për importin, eksportin apo regjimet doganore për gjithë operatorët e vendosur dhe regjistruar në Qarkun e Tiranës, si dhe heqjen e të gjitha parashikimeve ligjore për dëmshpërblim apo penalitete lidhur me të ardhurat e porealizuara të "Continental Group" sh.a nga moszbatimi nga ana e DPD të kompetencës territoriale si më sipër cituar, shprehur në nenin 8 e vijues, në nenin 10 etj. të kontratës dhe në çdo klauzolë tjetër kontraktore që lidhet me këtë detyrim.

2. Pala qiradhënëse 'Continental Group' sh.a., bie dakord për *heqjen dorë* nga të gjitha kërkesat dhe pretendimet për shkaktim dëmi, fitim të munguar apo kamatvonesa, duke përfshirë, por pa u kufizuar në:

a) kërkesat/prendimet për dëm, kamatvonesë, penalitet, fitim i munguar për moszbatim të kompetencës territoriale apo dispozitave të peshimit në vlerën 2.8 milion Euro

b) kërkesat/prendimet për detyrim të papaguar, kamatvonesë, penalitet, për:

- Magazinat e Arshivës 900.000 Lekë (përfshi shtesat deri në nënshkrimin e kontratës),

- Mjetet e bllokuara nga Crown Agents 23,341,800 Lekë (përfshi shtesat deri në nënshkrimin e kontratës),

- Mjetet e personelit të Crown Agents 2,219,995 Lekë (sipas vendimit të gjykatës), si dhe çdo pretendim tjetër, i bërë me dije mes palëve apo pretendim i ri eventual, që është krijuar gjatë zbatimit të deritanishëm dhe që lidhet me veprime apo mosveprime të palëve deri në datën e nënshkrimit të kontratës së rinegociuar, si dhe çdo kërkesë apo pretendim që është aktualisht në proces gjyqësor duke përfshirë ato të cilat janë njohur nga gjykata, cilado qoftë shkalla e gjykimit.

3. Dakordësia e shprehur në pikën 1 dhe 2 nuk përfshin heqjen dorë në të ardhmen nga kërkitime për detyrime, penalitete, kamatvonesa apo dëmshpërblime të cilat do të krijohen pas hyrjes në fuqi dhe gjatë zbatimit të kontratës së rinegociuar. Kërkitimi i tyre është e drejtë reciproke e të dy palëve bazuar në legjislacionin në fuqi.

4. Pala qiramarrëse "Drejtoria e Përgjithshme e Doganave- Dega e Doganës Tiranë" bie dakord që të paguajë qira direkte për ambientet e nevojshme për kryerjen e aktivitetit të saj, të evidentuara sipas rilevimeve topografike:



a) Zyra të Administratës

- Sip.N1; Godina Administratës 2 katëshe = 1.426 m²

b) Magazinin/Kontroll/Sekuestro

- Sip. N2 = 1.007 m², para magazinave, e mbuluar, pa rrethim/ndërtim, aktualisht përdoret për Kontroll Fizik
- Sip. N3 = 377 m², Magazina Sekuestro dhe Arshive (5 qepena, 2 përdoren nga Magazina, 3 nga Arkiva)
- Sip. N5 = 270 m², Arshivë D.P.Doganave
- Sip. N6 = 216 m², e mbuluar, pa rrethim/ndërtim, pjesa para arshivës së D.P.Doganave

c) Parkim/Sipërfaqe funksionale

- Sip. S1; Zonë e Kontrollit Fizik = 2.557 m²
- Sip.S2; Zonë e Kontrollit Fizik = 787.5 m² (gjysma e sipërfaqes së evidentuar në rilevim)
- Sip.S3; Zonë e Kontrollit Fizik = 3.200 m²
- Sip.S4; Zonë Parking = 954 m²
- Sip.S5; Zonë Parking = 1.537 m²
- Sip.S6; Zona Hyrëse = 1.160 m², (përfshi Sip.N4(3) = 93m², Vend Kontrolli)

d) Peshoret

- Sip.P1 dhe Sip.P2

Rilevimet topografike, me ndryshimet për Sip.S2, të bëhen pjesë e anekseve të kontratës së rishikuar.

5. Palët bien dakord se çmimet që do të aplikohen do të jenë:

a. Për Zyrat e Administratës, çmimi i negociuar prej 1.100 lekë/m²

b. Për magazinat, sipërfaqet e mbuluara (magazinin/kontroll fizik) dhe parkim/sipërfaqe funksionale, sipas vlerësimit të raportit të ekspertit të kontraktuar nga Dogana, respektivisht:

- për magazinat çmimi 450 lekë/m²,
- për sipërfaqet e mbuluara 300 lekë/m² dhe
- për parkim/sipërfaqe funksionale 200 lekë/m².

- c. Për peshoret, bazuar mbi të ardhurat faktike në shumën 1.083.120 lekë/muaj (mesatarja mujore e të ardhurave nga peshimi gjatë vitit 2016: 15597 peshime x 833.33 lekë / 12 muaj)
- d. Çmimet e mësipërme janë neto, pa TVSH.
- e. Çmimet e mësipërme do të përcaktohen në lekë korrektuar me normën e inflacionit në vitin të shpallur nga Banka e Shqipërisë, ose çmimet përcaktohen në Euro me kursin zyrtar ditën e nënshkrimit të kontratës dhe pagesa kryhet në Euro ose në lekë me kursin në ditën e kryerjes së pagesës (njërin prej versioneve).
6. Ambientet për të cilat DPD do të paguajë qira direkte sipas përcaktimit të pikës 4, më sipër do të përdoren specifikisht në ushtrim të funksionit të autoritetit doganor (kontroll, mallra të sekuestruara, peshim e matje, parkim mjeteve të bllokuara si dhe parkim mjeteve të administratës, arkivë) për të cilat shoqëria "Continental" sh.a. nuk ka të drejtë të vjelë të ardhura. Administrimi, mbikëqyrja dhe kontrolli bëhet për të gjithë zonën nga autoriteti doganor sipas legjislacionit përkatës (specifikimi do të bëhet në draft-kontratë).
7. Qiramarrësi bie dakord që ambientet e marra me qera nuk do të nënkontraktohen.
8. Brenda tre muajve nga nënshkrimi, midis Palëve hartohet një protokoll operimi, trajtimi, procesimi për zonën dhe mjetet.
9. Marrëdhënia e qiradhënies dhe të drejtat dhe detyrimet mes Palëve do të rregullohen sipas dispozitave të Kodit Civil, për aq sa nuk parashikohet ndryshe në kontratën ekzistuese.

Anëtarë të Grupit Negociator

Ilia Bili
Zv/Drejtor i Përgjithshëm Administrativ

Petrit Koçiaj
Kryetar i Degës së Doganës Tiranë

Përfaqësues "Continental Group" sh.a

Administratori

Shefzet Jato

CONTINENTAL GROUP Sh.a

VORË TIRANË

Tel 600220 Fax 600238



